

1 Introduction

This document contains the annotations produced from following one annotation guideline. As each guideline has been applied three times, the same text is shown three times, possibly with diverging annotations.

How to read the annotations The begin and end of each annotated span is marked with an opening and closing bracket, highlighted in yellow. In addition, each span has a unique number (per document and annotator) that is marked as a super script after the bracket. A footnote with the same number shows the category first and all assigned features or attributes following, separated with a plus sign. For convenience, these markings are shown both on the page with the begin and end of the annotation.

2 Own

Heinrich von Kleist Anecdote from the Last Prussian War ————— [1 [2 [115 [116 In a village lying near Jena, the innkeeper told me, on one of my journeys to Frankfurt,]116]115 [8 [9 [32 that several hours after the battle, when the village had already been completely abandoned by the army of Prince von Hohenlohe and surrounded by the French, who considered it occupied, a single Prussian cavalryman had turned up in it; and he assured me that if all of the soldiers who had fought that day had been as courageous as he was, the French would had to have been defeated, even if they had been three times stronger than in fact they were. This fellow, covered in dust, said the innkeeper, galloped up to my inn and [112 [113 [114 shouted, “Sir!”]114]113]112 And when I ask what it is [92 [109 [110 he answers, “A glass of brandy!” [111 as he sheathes

¹NARRATOR
²FOC_INT
¹¹⁵SCENE
¹¹⁶VOICE_3
¹¹⁶VOICE_3
¹¹⁵SCENE
⁸VOICE_1
⁹NARRATOR
³²SCENE
¹¹²SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹¹³CHARACTERS
¹¹⁴TURN
¹¹⁴TURN
¹¹³CHARACTERS
¹¹²SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
⁹²CHARACTERS
¹⁰⁹TURN
¹¹⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹¹¹NARRATOR

his sword,]¹¹¹ “I’m thirsty.”]¹¹⁰]¹⁰⁹ [107 [108 God in heaven, I say: will he please leave? The French are amassed before the village!]¹⁰⁸]¹⁰⁷ [104 [105 “Ah, so!” he says, [106 as he puts the reins over the horse’s neck]¹⁰⁶ .]¹⁰⁵]¹⁰⁴ [102 [103 “I haven’t had a drop the whole day.”]¹⁰³]¹⁰² [100 [101 He is now, I think, possessed of Satan.]¹⁰¹]¹⁰⁰ [96 [97 Hey, Liese! I shouted, [99 and I got him a bottle of Danziger and]⁹⁹ said, there you go, [98 and wanted to press the whole bottle into his hand, so that he would just ride off.]⁹⁸]⁹⁷]⁹⁶ [93 [94 “Come on!” he said, [95 as he pushed the bottle away and took off his hat,]⁹⁵ “Where do you want me to go with this stuff?”]⁹⁴]⁹³]⁹² And:

-
- ¹¹¹NARRATOR
¹¹⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁰⁹TURN
¹⁰⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper
¹⁰⁸TURN
¹⁰⁸TURN
¹⁰⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper
¹⁰⁴SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁰⁵TURN
¹⁰⁶NARRATOR
¹⁰⁶NARRATOR
¹⁰⁵TURN
¹⁰⁴SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁰²TURN
¹⁰³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁰³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁰²TURN
¹⁰⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
¹⁰¹TURN
¹⁰¹TURN
¹⁰⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
⁹⁶SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Liese+Speaker=Innkeeper
⁹⁷TURN
⁹⁹NARRATOR
⁹⁹NARRATOR
⁹⁸NARRATOR
⁹⁸NARRATOR
⁹⁷TURN
⁹⁶SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Liese+Speaker=Innkeeper
⁹³TURN
⁹⁴SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
⁹⁵NARRATOR
⁹⁵NARRATOR
⁹⁴SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
⁹³TURN
⁹²CHARACTERS

[74 [89 [90 “Pour it!” he said, [91 as he wiped the sweat from his brow]91 , “since I have no time.”]90]89 [86 [87 Now is he death’s child, I say. Here! I say, [88 serving him.]88 Here! Drink and ride off! May it do you good:]87]86 [83 [84 “Another one!” says the fellow, [85 as shots peppered the village from all sides.]85]84]83 [81 [82 Another one? I say. Damn you!]82]81 [78 [79 “Another one!” he says, [80 holding the glass out to me.]80]79]78 [75 [76 “And well measured,” he says, [77 as he wipes his beard and blows his nose down from the horse,]77 “since it will be paid for in cash.”]76]75]74

⁷⁴CHARACTERS

⁸⁹TURN

⁹⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁹¹NARRATOR

⁹¹NARRATOR

⁹⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁸⁹TURN

⁸⁶TURN

⁸⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁸⁸NARRATOR

⁸⁸NARRATOR

⁸⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁸⁶TURN

⁸³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁸⁴TURN

⁸⁵NARRATOR

⁸⁵NARRATOR

⁸⁴TURN

⁸³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁸¹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁸²TURN

⁸²TURN

⁸¹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁷⁸TURN

⁷⁹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁸⁰NARRATOR

⁸⁰NARRATOR

⁷⁹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁷⁸TURN

⁷⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁷⁶TURN

⁷⁷NARRATOR

⁷⁷NARRATOR

⁷⁶TURN

⁷⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁷⁴CHARACTERS

Ah, my goodness, but I wanted him to. . . . [71 [72 [73 Here! I say,]73]72]71 and I serve him, as he wants, a second drink, and when he has drunk it I serve him a third one and ask if he is satisfied now. [54 [69 [70 “Ah!” the fellow shakes his head.]70]69 [66 [67 “The brandy is good. Well,” he says, [68 putting on his hat,]68 “what do I owe?”]67]66 [64 [65 Nothing, nothing! I panic. Let him get going, in the name of the devil; the French will be entering the village any minute now.]65]64 [59 [61 “Well,” he says, [63 as he reaches into his boot,]63 “may God reward you,” [62 and from his boot he takes out a stubby pipe and, after he blew into the bowl,]62]61 [60 he says, “Bring me a light.”]60]59 [57 [58 A light? I say. Damn you. . . .]58]57

⁷¹CHARACTERS

⁷²SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁷³TURN

⁷³TURN

⁷²SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁷¹CHARACTERS

⁵⁴CHARACTERS

⁶⁹TURN

⁷⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁷⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁶⁹TURN

⁶⁶TURN

⁶⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁶⁸NARRATOR

⁶⁸NARRATOR

⁶⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁶⁶TURN

⁶⁴TURN

⁶⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁶⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁶⁴TURN

⁵⁹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁶¹TURN

⁶³NARRATOR

⁶³NARRATOR

⁶²NARRATOR

⁶²NARRATOR

⁶¹TURN

⁶⁰TURN

⁶⁰TURN

⁵⁹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

⁵⁷TURN

⁵⁸SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁵⁸SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper

⁵⁷TURN

[55 [56 “Yes, a light,” he says, “since I want to light myself a pipe.”]56]55]54 Ah, legions are riding after the fellow. [51 [47 [52 Hey, Liese! I call the girl, [53 and as the fellow fills his pipe she brings him a light.]53]52]51 [48 [49 “Well,” says the fellow, [50 the pipe, which he is puffing away at, in his trap,]50 “to hell with the French.”]49]48]47 And therewith, as he pulls his hat down over his eyes and reaches for the reins, he turns the horse and tears off. [42 [45 [46 A crackerjack, I say, a cursed devil of a rogue!]46]45 [43 [44 Does you want to end up on the gallows, where you belong?]44]43]42 Three chasseurs— [39 [40 [41 does he not see?]41]40]39 —are al-

55 TURN
56 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
56 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
55 TURN
54 CHARACTERS
51 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Liese+Speaker=Innkeeper
47 CHARACTERS
52 TURN
53 NARRATOR
53 NARRATOR
52 TURN
51 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Liese+Speaker=Innkeeper
48 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
49 TURN
50 NARRATOR
50 NARRATOR
49 TURN
48 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
47 CHARACTERS
42 CHARACTERS
45 TURN
46 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
46 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
45 TURN
43 TURN
44 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper
44 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Cavalryman+Speaker=Innkeeper
43 TURN
42 CHARACTERS
39 CHARACTERS
40 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
41 TURN
41 TURN
40 SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
39 CHARACTERS

ready stopping before the gate. [33 [36 [37 “Eh, what of it?” he says, [38 as he spits; and in a flash he contemplates the three fellows.]38]37]36 [34 [35 “If there were ten of them, I wouldn’t be afraid.”]35]34]33]32 [10 And just then the three Frenchmen ride into the village [29 [30 [31 “Bassa Manelka!” shouts the fellow,]31]30]29 and he spurs his horse and bears down on them; he bears down on them, as God lives, and attacks them as if he had the entire Hohenlohische Corps behind him; in such a way that, since the chasseurs, not knowing if there could still be other Germans in the village, stopped short for a moment, contrary to their custom, he— [26 [27 [28 my goodness!]28]27]26 —has all three out of the saddle, the horses, which are running around the square, captured and then driven by me, and [23 [24 [25 he shouts, “Bassa

³³CHARACTERS

³⁶SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

³⁷TURN

³⁸NARRATOR

³⁸NARRATOR

³⁷TURN

³⁶SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

³⁴TURN

³⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

³⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman

³⁴TURN

³³CHARACTERS

³²SCENE

¹⁰SCENE

²⁹TURN

³⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=SEVERAL+Speaker=Cavalryman

³¹CHARACTERS

³¹CHARACTERS

³⁰SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=SEVERAL+Speaker=Cavalryman

²⁹TURN

²⁶CHARACTERS

²⁷TURN

²⁸SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper

²⁸SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper

²⁷TURN

²⁶CHARACTERS

²³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=SEVERAL+Speaker=Cavalryman

²⁴CHARACTERS

²⁵TURN

Teremtetem!”²⁵]²⁴]²³]²² [*]]²² and,]¹⁹]²⁰]²¹ “So you see, sir?”]²¹]²⁰]¹⁹ and]¹⁶]¹⁷]¹⁸ “Good-bye!”]¹⁸]¹⁷]¹⁶ and]¹³]¹⁴]¹⁵ “Until next time!”]¹⁵]¹⁴]¹³ and]³]¹¹]¹² “Ha, ha, ha!”]¹²]¹¹]¹⁰]⁹]⁸]⁴]⁵]⁶]⁷ I haven’t seen such a fellow, said the innkeeper, my entire life long.]⁷]⁶]⁵]⁴]³]²]¹]⁰ [*] Bassa Manelka and Bassa Teremtetem are soldiers’ curses probably dating from the wars against the Turks; bassa

²⁵TURN
²⁴CHARACTERS
²³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=SEVERAL+Speaker=Cavalryman
²²AUTHOR
²²AUTHOR
¹⁹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
²⁰TURN
²¹CHARACTERS
²¹CHARACTERS
²⁰TURN
¹⁹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁶CHARACTERS
¹⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁸TURN
¹⁸TURN
¹⁷SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁶CHARACTERS
¹³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁴TURN
¹⁵CHARACTERS
¹⁵CHARACTERS
¹⁴TURN
¹³SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
³CHARACTERS
¹¹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹²TURN
¹²TURN
¹¹SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Cavalryman
¹⁰SCENE
⁹NARRATOR
⁸VOICE_1
⁴SCENE
⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
⁶VOICE_3
⁷TURN
⁷TURN
⁶VOICE_3
⁵SPEAKER-ADDRESSEE+Addressee=Innkeeper+Speaker=Innkeeper
⁴SCENE
³CHARACTERS
²FOC_INT
¹NARRATOR
⁰AUTHOR

= pasha.]⁰ ————— Heinrich von Kleist: Anecdote from the Prussian war. Fario: Kindle Edition 2012. <https://lesen.amazon.de/kp/embed?asin=B009JV8H6K&preview=newtab&linkCode>

3 Foreign

4 Student

Heinrich von Kleist Anecdote from the Last Prussian War ————— [166] [167] [168] In a village lying near Jena, the innkeeper told me, on one of my journeys to Frankfurt, that several hours after the battle, when the village had already been completely abandoned by the army of Prince von Hohenlohe and surrounded by the French, who considered it occupied, a single Prussian cavalryman had turned up in it; and he assured me that if all of the soldiers who had fought that day had been as courageous as he was, the French would had to have been defeated, even if they had been three times stronger than in fact they were]¹⁶⁸]¹⁶⁷]¹⁶⁶. [163] [164] [165] This fellow, covered in dust]¹⁶⁵]¹⁶⁴ ,]¹⁶³ [160] [161] [162] said the innkeeper]¹⁶²]¹⁶¹ ,]¹⁶⁰ [157] [158] g [159] alopped up to my inn and

⁰ AUTHOR
¹⁶⁶ NARRATOR
¹⁶⁷ FOC_INT
¹⁶⁸ VOICE_1
¹⁶⁸ VOICE_1
¹⁶⁷ FOC_INT
¹⁶⁶ NARRATOR
¹⁶³ NARRATOR
¹⁶⁴ FOC_EXT
¹⁶⁵ VOICE_1
¹⁶⁵ VOICE_1
¹⁶⁴ FOC_EXT
¹⁶³ NARRATOR
¹⁶⁰ NARRATOR
¹⁶¹ VOICE_3
¹⁶² FOC_EXT
¹⁶² FOC_EXT
¹⁶¹ VOICE_3
¹⁶⁰ NARRATOR
¹⁵⁷ NARRATOR
¹⁵⁸ FOC_EXT
¹⁵⁹ VOICE_1

shouted]159]158 ,]157 [155 [156 “Sir!”]156]155 [152 [153 [154 And when I ask what it
is he answers]154]153]152 , [150 “ [151 A glass of brandy!]151 ”]150 [147 [148 [149 as he
sheathes his sword]149]148]147 , [145 [146 “I’m thirsty.]146]145 ” [142 [143 [144 God in
heaven, I say]144 :]143]142 [140 [141 will he please leave]141 ?]140 [137 [138 [139 The

159 VOICE_1
158 FOC_EXT
157 NARRATOR
155 CHARACTERS
156 TURN
156 TURN
155 CHARACTERS
152 FOC_INT
153 NARRATOR
154 VOICE_1
154 VOICE_1
153 NARRATOR
152 FOC_INT
150 CHARACTERS
151 TURN
151 TURN
150 CHARACTERS
147 FOC_INT
148 VOICE_1
149 NARRATOR
149 NARRATOR
148 VOICE_1
147 FOC_INT
145 CHARACTERS
146 TURN
146 TURN
145 CHARACTERS
142 NARRATOR
143 FOC_INT
144 VOICE_1
144 VOICE_1
143 FOC_INT
142 NARRATOR
140 CHARACTERS
141 TURN
141 TURN
140 CHARACTERS
137 NARRATOR
138 VOICE_1
139 FOC_INT

French are amassed before the village!]¹³⁹]¹³⁸]¹³⁷ [135 “ [136 Ah, so!”]¹³⁶]¹³⁵ [133
[132 [134 he says, as he puts the reins over the horse’s neck]¹³⁴]¹³³ .]¹³² [130 “ [131 I
haven’t had a drop the whole day.”]¹³¹]¹³⁰ [127 [128 [129 He is now, I think, possessed
of Satan]¹²⁹]¹²⁸ .]¹²⁷ [125 [126 Hey, Liese]¹²⁶ !]¹²⁵ [122 [123 [124 I shouted, and I
got him a bottle of Danziger and said]¹²⁴]¹²³]¹²² , [120 [121 there you go]¹²¹]¹²⁰ ,
[117 [118 [119 and wanted to press the whole bottle into his hand, so that he would

139 FOC_INT
138 VOICE_1
137 NARRATOR
135 CHARACTERS
136 TURN
136 TURN
135 CHARACTERS
133 VOICE_1
132 FOC_INT
134 NARRATOR
134 NARRATOR
133 VOICE_1
132 FOC_INT
130 CHARACTERS
131 TURN
131 TURN
130 CHARACTERS
127 NARRATOR
128 FOC_INT
129 VOICE_1
129 VOICE_1
128 FOC_INT
127 NARRATOR
125 CHARACTERS
126 TURN
126 TURN
125 CHARACTERS
122 VOICE_1
123 NARRATOR
124 FOC_INT
124 FOC_INT
123 NARRATOR
122 VOICE_1
120 CHARACTERS
121 TURN
121 TURN
120 CHARACTERS
117 NARRATOR
118 VOICE_1
119 FOC_INT

just ride off]119 .]118]117 [115 “ [116 Come on!]116 ”]115 [112 [113 [114 he said, as he pushed the bottle away and took off his hat]114]113]112 , [110 [111 “Where do you want me to go with this stuff?” And: “Pour it!”]111]110 [107 [108 [109 he said, as he wiped the sweat from his brow]109]108]107 , [105 “ [106 since I have no time.]106 ”]105 [103 [104 Now is he death’s child, I say. Here! I say, serving him. Here! Drink and ride off! May it do you good]104 :]103 [101 [102 “Another one!”]102]101 [99 [100 says the fellow, as shots peppered the village from all sides. Another one? I say. Damn

119 FOC_INT
118 VOICE_1
117 NARRATOR
115 CHARACTERS
116 TURN
116 TURN
115 CHARACTERS
112 VOICE_1
113 FOC_INT
114 NARRATOR
114 NARRATOR
113 FOC_INT
112 VOICE_1
110 TURN
111 CHARACTERS
111 CHARACTERS
110 TURN
107 FOC_INT
108 NARRATOR
109 VOICE_1
109 VOICE_1
108 NARRATOR
107 FOC_INT
105 CHARACTERS
106 TURN
106 TURN
105 CHARACTERS
103 TURN
104 CHARACTERS
104 CHARACTERS
103 TURN
101 CHARACTERS
102 TURN
102 TURN
101 CHARACTERS
99 CHARACTERS
100 TURN

you!]¹⁰⁰]⁹⁹ [⁹⁸ “ [⁹⁷ Another one!]⁹⁸ ”]⁹⁷ [⁹⁴ [⁹⁵ [⁹⁶ he says, holding the glass out to me]⁹⁶]⁹⁵]⁹⁴ .]⁹² [⁹³ “And well measured,” he says]⁹³]⁹² , [⁸⁹ [⁹⁰ [⁹¹ as he wipes his beard and blows his nose down from the horse]⁹¹]⁹⁰]⁸⁹ , [⁸⁷ “ [⁸⁸ since it will be paid for in cash.”]⁸⁸]⁸⁷ [⁸⁴ [⁸⁵ [⁸⁶ Ah, my goodness, but I wanted him to. . .]⁸⁶ .]⁸⁵]⁸⁴ [⁸² [⁸³ Here! I say]⁸³]⁸² , [⁷⁹ [⁸⁰ [⁸¹ and I serve him, as he wants, a second drink, and when he has drunk it I serve him a third one and ask if he is satisfied now]⁸¹]⁸⁰]⁷⁹ .

¹⁰⁰TURN
⁹⁹CHARACTERS
⁹⁸TURN
⁹⁷CHARACTERS
⁹⁸TURN
⁹⁷CHARACTERS
⁹⁴VOICE_1
⁹⁵NARRATOR
⁹⁶FOC_INT
⁹⁶FOC_INT
⁹⁵NARRATOR
⁹⁴VOICE_1
⁹²TURN
⁹³CHARACTERS
⁹³CHARACTERS
⁹²TURN
⁸⁹NARRATOR
⁹⁰VOICE_1
⁹¹FOC_INT
⁹¹FOC_INT
⁹⁰VOICE_1
⁸⁹NARRATOR
⁸⁷CHARACTERS
⁸⁸TURN
⁸⁸TURN
⁸⁷CHARACTERS
⁸⁴FOC_INT
⁸⁵VOICE_1
⁸⁶NARRATOR
⁸⁶NARRATOR
⁸⁵VOICE_1
⁸⁴FOC_INT
⁸²CHARACTERS
⁸³TURN
⁸³TURN
⁸²CHARACTERS
⁷⁹VOICE_1
⁸⁰NARRATOR
⁸¹FOC_INT
⁸¹FOC_INT
⁸⁰NARRATOR
⁷⁹VOICE_1

[77 [78 “Ah!”]78]77 [74 [75 [76 the fellow shakes his head]76]75]74 . [72 [73 “The brandy is good. Well,” he says]73]72 , [69 [70 [71 putting on his hat]71]70]69 , [67 [68 “what do I owe?”]68]67 [65 [66 Nothing, nothing! I panic]66 .]65 [62 [63 [64 Let him get going, in the name of the devil; the French will be entering the village any minute now]64 .]63]62 [60 [61 “Well,” he says]61]60 , [57 [58 [59 as he reaches into

77TURN
78CHARACTERS
78CHARACTERS
77TURN
74FOC_INT
75NARRATOR
76VOICE_1
76VOICE_1
75NARRATOR
74FOC_INT
72CHARACTERS
73TURN
73TURN
72CHARACTERS
69NARRATOR
70VOICE_1
71FOC_INT
71FOC_INT
70VOICE_1
69NARRATOR
67TURN
68CHARACTERS
68CHARACTERS
67TURN
65CHARACTERS
66TURN
66TURN
65CHARACTERS
62NARRATOR
63VOICE_1
64FOC_INT
64FOC_INT
63VOICE_1
62NARRATOR
60CHARACTERS
61TURN
61TURN
60CHARACTERS
57FOC_INT
58NARRATOR
59VOICE_1

his boot]⁵⁹]⁵⁸]⁵⁷ , [⁵⁵ [⁵⁶ “may God reward you,”]⁵⁶]⁵⁵ [⁵² [⁵³ [⁵⁴ and from his boot he takes out a stubby pipe and, after he blew into the bowl, he says,]⁵⁴]⁵³]⁵² [⁵⁰ [⁵¹ “Bring me a light.”]⁵¹]⁵⁰ [⁴⁸ [⁴⁹ A light? I say]⁴⁹]⁴⁸ . [⁴⁵ [⁴⁶ [⁴⁷ Damn you. . .]⁴⁷]⁴⁶ .]⁴⁵ “ [⁴³ [⁴⁴ Yes, a light,” he says, “since I want to light myself a pipe.”]⁴⁴]⁴³ [⁴⁰ [⁴¹ [⁴² Ah, legions are riding after the fellow]⁴²]⁴¹]⁴⁰ . [³⁸ [³⁹ Hey,

⁵⁹VOICE_1
⁵⁸NARRATOR
⁵⁷FOC_INT
⁵⁵CHARACTERS
⁵⁶TURN
⁵⁶TURN
⁵⁵CHARACTERS
⁵²FOC_INT
⁵³VOICE_1
⁵⁴NARRATOR
⁵⁴NARRATOR
⁵³VOICE_1
⁵²FOC_INT
⁵⁰TURN
⁵¹foc
⁵¹foc
⁵⁰TURN
⁴⁸CHARACTERS
⁴⁹TURN
⁴⁹TURN
⁴⁸CHARACTERS
⁴⁵FOC_INT
⁴⁶VOICE_1
⁴⁷NARRATOR
⁴⁷NARRATOR
⁴⁶VOICE_1
⁴⁵FOC_INT
⁴³TURN
⁴⁴CHARACTERS
⁴⁴CHARACTERS
⁴³TURN
⁴⁰FOC_INT
⁴¹VOICE_1
⁴²NARRATOR
⁴²NARRATOR
⁴¹VOICE_1
⁴⁰FOC_INT
³⁸TURN
³⁹CHARACTERS

Liese! I call the girl]³⁹ ,]³⁸ [³⁵ [³⁶ [³⁷ and as the fellow fills his pipe she brings him a light]³⁷]³⁶ .]³⁵ [³³ [³⁴ “Well,” says the fellow]³⁴]³³ , [³⁰ [³¹ [³² the pipe, which he is puffing away at, in his trap]³²]³¹]³⁰ , [²⁸ [²⁹ “to hell with the French.”]²⁹]²⁸ [²⁵ [²⁶ [²⁷ And therewith, as he pulls his hat down over his eyes and reaches for the reins, he turns the horse and tears off]²⁷ .]²⁶]²⁵ [²³ [²⁴ A crackerjack, I say, a cursed devil of a rogue! Does you want to end up on the gallows, where you belong?]²⁴]²³ [²⁰ [²¹ [²² Three chasseurs—does he not see?—are already stopping before

³⁹CHARACTERS
³⁸TURN
³⁵NARRATOR
³⁶VOICE_1
³⁷FOC_INT
³⁷FOC_INT
³⁶VOICE_1
³⁵NARRATOR
³³CHARACTERS
³⁴TURN
³⁴TURN
³³CHARACTERS
³⁰NARRATOR
³¹VOICE_1
³²FOC_INT
³²FOC_INT
³¹VOICE_1
³⁰NARRATOR
²⁸CHARACTERS
²⁹TURN
²⁹TURN
²⁸CHARACTERS
²⁵FOC_INT
²⁶NARRATOR
²⁷VOICE_1
²⁷VOICE_1
²⁶NARRATOR
²⁵FOC_INT
²³TURN
²⁴CHARACTERS
²⁴CHARACTERS
²³TURN
²⁰VOICE_1
²¹NARRATOR
²²FOC_INT

the gate]²² .]²¹]²⁰ [18 [19 “Eh, what of it?” he says]¹⁹]¹⁸ , [15 [16 [17 as he spits; and in a flash he contemplates the three fellows]¹⁷]¹⁶]¹⁵ . [13 [14 “If there were ten of them, I wouldn’t be afraid.”]¹⁴]¹³ [10 [11 [12 And just then the three Frenchmen ride into the village]¹²]¹¹]¹⁰ “ [8 [9 Bassa Manelka!” shouts the fellow]⁹]⁸ , [5 [7 a [6 nd he spurs his horse and bears down on them; he bears down on them, as God lives, and attacks them as if he had the entire Hohenlohische Corps behind him; in such a way that, since the chasseurs, not knowing if there could still be other Germans in the village, stopped short for a moment, contrary to their custom, he—my goodness!—has all three out of the saddle, the horses, which are running around the square, captured and then driven by me, and he shouts]⁷ ,]⁶]⁵ [3 [4 “Bassa Teremtetem!”[*] and, “So you see, sir?” and “Good-bye!” and “Until next time!”

²²FOC_INT
²¹NARRATOR
²⁰VOICE_1
¹⁸TURN
¹⁹CHARACTERS
¹⁹CHARACTERS
¹⁸TURN
¹⁵NARRATOR
¹⁶VOICE_1
¹⁷FOC_INT
¹⁷FOC_INT
¹⁶VOICE_1
¹⁵NARRATOR
¹³TURN
¹⁴CHARACTERS
¹⁴CHARACTERS
¹³TURN
¹⁰VOICE_1
¹¹NARRATOR
¹²FOC_INT
¹²FOC_INT
¹¹NARRATOR
¹⁰VOICE_1
⁸TURN
⁹CHARACTERS
⁹CHARACTERS
⁸TURN
⁵NARRATOR
⁷VOICE_1
⁶FOC_INT
⁷VOICE_1
⁶FOC_INT
⁵NARRATOR
³TURN
⁴CHARACTERS

and “Ha, ha, ha!”⁴ ³ ¹ ² I haven’t seen such a fellow, said the innkeeper, my entire life long ² . ¹ [*] ⁰ Bassa Manelka and Bassa Teremetem are soldiers’ curses probably dating from the wars against the Turks; basssa = pasha. ⁰ —————
— Heinrich von Kleist: Anecdote from the Prussian war. Fario: Kindle Edition 2012.
https://lesen.amazon.de/kp/embed?asin=B009JV8H6K&preview=newtab&linkCode=kpe&ref_=cm_sw_

⁴CHARACTERS

³TURN

¹TURN

²CHARACTERS

²CHARACTERS

¹TURN

⁰AUTHOR

⁰AUTHOR